



C 7

Deutsch

C 7

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1 Указания к документации

1.1 Об этом документе



Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25
- (BY) Республика Беларусь
222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
Республика Казахстан, индекс 050011, г. Алматы, ул. Пугачева 4
- (KG) Киргизская Республика
ОсОО "Т AND Т", 720021, Кыргызстан, Бишкек, ул. Ибраимова 29 А
- (AM) Республика Армения
ООО Эйч-Кон, Республика Армения, г. Ереван, ул. Бабаяна 10/1

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:



ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.

	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Для использования только внутри помещений
	Двойная изоляция

1.4 Информация об изделии

Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Зарядное устройство	C 7
Покولение	01
Серийный номер	

1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроустройство/электроинструмент» относится к электроустройству/электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.
- ▶ **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ **Соединительная вилка электроустройства/электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроустройствами/электроинструментами с защитным заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, отопительными приборами, газовыми/электрическими плитами и холодильниками.** При соприкосновении с заземленными предметами имеет место повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предохраняйте электроустройства/электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроустройство/электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроустройства/электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов изделий.** В результате повреждения или схлестывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Используйте зарядное устройство только в сухих помещениях. В результате попадания воды в устройство возрастает риск поражения электрическим током.

2.2 Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Во избежание травмирования заряжайте с помощью этого зарядного устройства только допущенные литий-ионные аккумуляторы Hilti.
- ▶ Место размещения зарядного устройства должно быть чистым и прохладным, но не должно промерзать.
- ▶ Во время зарядки для отвода тепла из зарядного устройства вентиляционные прорези должны быть свободны. Для этого извлеките устройство из кейса. Не эксплуатируйте зарядное устройство там, где отсутствует приток свежего воздуха.
- ▶ Тщательно следите за состоянием устройства. Проверяйте, имеются ли поврежденные или сломанные детали, из-за которых может быть нарушено функционирование устройства. Сдавайте поврежденные части устройства в ремонт до его использования.
- ▶ Применяйте зарядные устройства и соответствующие ему аккумуляторы согласно приведенным инструкциям по использованию устройств именно этого типа. Использование зарядных устройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ Храните неиспользуемый аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ При неправильном обращении с аккумулятором из него может вытекать электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающий из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.
- ▶ **Обеспечьте защиту аккумуляторов от механических повреждений.**

- ▶ Поврежденные аккумуляторы (например, аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.

2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- ▶ Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались ударам, падали с высоты более одного метра или получали какие-либо иные повреждения. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Поместите изделие в пожаробезопасное место на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию, и дайте ему остыть. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.

2.4 Дополнительные указания по технике безопасности

Средства индивидуальной защиты

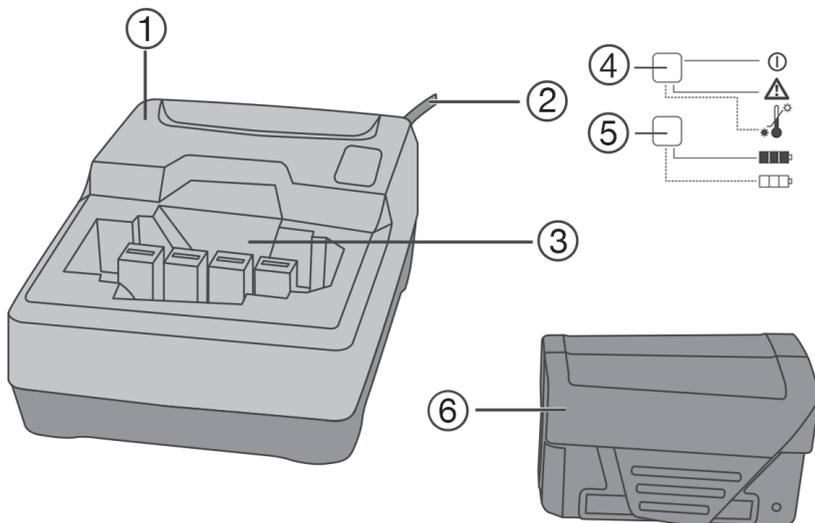
- ▶ **Убедитесь в надежности установки зарядного устройства.** Падение аккумулятора или зарядного устройства может привести к травмированию вас и других лиц.
- ▶ **Не касайтесь контактов.**
- ▶ По истечении срока службы аккумуляторы следует утилизировать экологически безопасным способом без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.
- ▶ Детям (от 8 лет и старше), а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний разрешается использовать данное устройство только под присмотром или после инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.
- ▶ **Не надевайте украшений, например, колец или цепочек.** Украшения могут вызвать короткое замыкание и стать причиной получения ожогов.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроустройства/электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать устройство лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали данных инструкций.**
- ▶ Если во время работы кабель электропитания и/или удлинительный кабель были повреждены, прикасаться к ним запрещается. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки. Поврежденные кабели электропитания и удлинительные кабели представляют опасность поражения электрическим током.
- ▶ **Пользоваться грязным или мокрым устройством запрещается.** При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности устройства (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.
- ▶ **При частой обработке токопроводящих материалов устройство загрязняется, поэтому его следует регулярно сдавать в сервисный центр Hilti для проверки.**

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт устройства только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание устройства в безопасном состоянии.

3 Описание

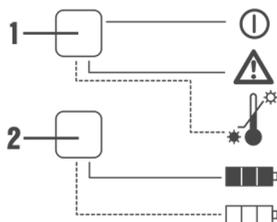
3.1 Обзор изделия



- ① Зарядное устройство
- ② Кабель
- ③ Аккумуляторный отсек
- ④ Индикация рабочего состояния
- ⑤ Индикатор уровня заряда аккумулятора
- ⑥ Тип аккумулятора В 7

3.2 Светодиодные элементы индикации на зарядном устройстве

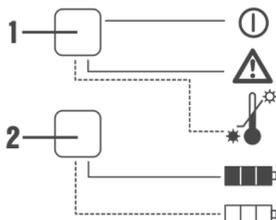
Индикация рабочего состояния (1)



Светодиод горит зеленым	Зарядное устройство готово к работе.
Светодиод мигает красным	Аккумулятор слишком холодный (<0 °C) или слишком горячий (>50 °C) и не заряжается. Зарядное устройство автоматически переключится в режим зарядки, как только аккумулятор достигнет нужной температуры.

Светодиод горит красным Светодиод не горит	Отсутствует электропитание/зарядное устройство неисправно. Извлеките вилку кабеля электропитания из розетки и снова подключите ее. Если после этого светодиод не загорится, обратитесь в сервисный центр Hilti .
---	---

Индикатор уровня заряда (2)



Светодиод мигает зеленым	Выполняется зарядка аккумулятора.
Светодиод горит зеленым	Аккумулятор полностью заряжен.
Светодиод не горит	Аккумулятор неправильно подключен или неисправен. Извлеките аккумулятор и снова вставьте его в аккумуляторный отсек. Если после этого светодиод не загорится, обратитесь в сервисный центр Hilti .

3.3 Использование по назначению

Это изделие представляет собой зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов **Hilti** типа В 7. Оно предназначено для подключения к розеткам с переменным напряжением 220–240 В.

Указания относительно аккумуляторов, допущенных для зарядки этим устройством, см. в описании технических данных.

3.4 Комплект поставки

Зарядное устройство, руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте www.hilti.group.

4 Технические данные

4.1 Характеристики изделия

Охлаждение	Конвекционное охлаждение
Напряжение электросети	220 В ... 240 В
Частота электросети	50 Гц ... 60 Гц
Аккумулятор	Li-Ion (литий-ионный)
Выходное напряжение	7,2 В
Выходная мощность	12,6 Вт
Длина кабеля электропитания	≈ 2 м
Масса	0,775 кг
Размеры (Д x Ш x В)	152 мм x 102 мм x 58 мм

Управление	Электрический контроль зарядки и управление через микроконтроллер
Класс защиты	Класс защиты II (двойная изоляция)

4.2 Указания температуры

Температура аккумулятора в начале зарядки	-10 °C ... 45 °C
Температура хранения	-20 °C ... 40 °C
Температура окружающей среды при эксплуатации	-17 °C ... 60 °C

4.3 Время зарядки аккумулятора

Напряжение	Тип аккумулятора	Время зарядки
7,2 В	B 7/1.5 Li-Ion	≈ 45 мин
7,2 В	B 7/2.0 Li-Ion	≈ 60 мин

5 Управление

5.1 Включение зарядного устройства

- ▶ Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку.
 - ↳ Светодиод 1 на зарядном устройстве горит зеленым.

5.2 Зарядка аккумулятора

1. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
 - ↳ Допущенные к использованию с этим устройством аккумуляторы указаны в конце этого документа.
2. Вставьте аккумулятор в предназначенное для этого гнездо на зарядном устройстве. Убедитесь в том, что аккумулятор соответствует гнезду.
 - ↳ После установки аккумулятора в зарядное устройство процесс зарядки начинается автоматически. Индикация уровня заряда аккумулятора во время зарядки деактивирована.



Даже при продолжительном нахождении в зарядном устройстве аккумулятор не повреждается.

Однако, в целях безопасности после завершения зарядки рекомендуется извлекать аккумулятор из зарядного устройства.

5.3 Установка аккумулятора



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
2. Установите и зафиксируйте аккумулятор в креплении на инструменте (при правильной фиксации слышен характерный щелчок).
3. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.

5.4 Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопки деблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из крепления на электроинструменте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие удара электрическим током! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!
-

Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
 - Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
 - При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте инструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
 - После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.
-



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте www.hilti.group | США: www.hilti.com

7 Утилизация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования Опасность вследствие неправильной утилизации

- ▶ Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия: При сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья людей. Если аккумуляторные элементы питания повреждены или подвергаются воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды. При легкомысленном отношении к утилизации вы создаете опасность использования оборудования не по назначению посторонними лицами. Это может стать причиной их собственного серьезного травмирования, травмирования других лиц, а также причиной загрязнения окружающей среды.
 - ▶ Немедленно утилизируйте неисправные аккумуляторы. Храните их в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте аккумуляторы.
 - ▶ Утилизируйте бывшие в использовании аккумуляторы согласно национальным предписаниям или верните их обратно в **Hilti**.
-

Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании (электро-)устройств для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электроустройства, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно экологически безопасным способом.



-
- ▶ Не выбрасывайте электроустройства вместе с обычным мусором!
-

8 RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этим ссылкам доступна таблица опасных веществ: qr.hilti.com/2076993.

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце этого документа.

9 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.



B 7/1.5 (01)

B 7/2.0 (01)



Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

C 7 (01)

[2010]

2014/35/EU

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60335-1-1

2011/65/EU

EN 60335-2-29

Schaan, 10/2018

Norbert Wohlwend

Head of Quality and
Process-Management
BA Electric Tools & Accessories

Dr. Lars Taenzer

Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening



C7



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2164701



Hilti Connect